

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 38 (1912)  
**Heft:** 22  
  
**Artikel:** Sommertheater  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-444666>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

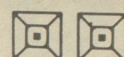
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Das war die verregnete Pfingsten!  
Auf Regen folgt Sonnenschein!  
Sonst könnt' man dem Petrus das Wetter  
Von 19 und 12 nicht verzeih'n!  
Die Elläßer freuen sich heftig,  
Daß noch nicht verpreußelt sie sind,  
Daß eigene Waggislandfarben  
Von nun an flattern im Wind.

Den „Wilhelm Tell“ zu verbieten,  
Hat einer den Vorichlag getan,  
Auf mindestens zweimal fünf Jahre, —  
Man säh' sich ihn viel zu oft an.  
Zu viel von den Hefeln vom Baume  
Zu Altdorf den Mägen verschluckt,  
Und von der Kritik wird den Spielern  
Ein Federlein ausgerupft.

Das Rütli im Sonnenschein funkelt  
Zum „Mondregenbogen“ — ah!  
Vor der Aera des Freilichttheaters  
War solches Phaenomen nicht da.  
Jetzt zieht gar der Ibsen und Hauptmann  
Ins Wäldchen nach Hertenstein!  
„Geipenster“ am helllichten Tage!  
O selig, ein Kind noch zu sein!

„Ich taufe Dich Imperator!“  
Die Rede war kurz und gut,  
Verursachte nicht Kommentare  
Und machte kein böses Blut.

Der Türk' packt die Italiener  
Und setzt vors Haustor die Herrn.  
O nähm man daran sich ein Beispiel!  
Meint — — Der beese Dietrich von Bern.

## Von Mai- und andern Käfern.

Der erste Maikäfer kam  
Durch's Fenster mir geflogen;  
Er tat so schnurrig und so zahm  
Und schwirrt umher im Bogen.  
Er setzte sich auf meine Hand  
Und schien sich wohl zu fühlen;  
Er ließ sich streicheln, tat vertraut,  
Sein Mütchen sich zu kühlen.  
Ach, so ein Käfer ist was Nett's,  
Stammt er auch nicht vom Maie!  
Man kriegt's nicht satt, zu häßlich ihn,  
Sich an dem Ding zu freuen.  
Und meint man, 's hat sich eingelebt,  
Hat man's verwöhnt, verzogen.  
Ist's — eins, zwei, drei! — auf  
und davon,  
Für immer fortgeflogen!

## • An Felix Faure. •

Herr Felix Faure, Herr Felix Faure,  
Komm hurtig an das Himmelstor,  
Und schau was Madame Steinheil treibt,  
Und was sie für Memoiren schreibt.

Sie lenkte also das Geschick  
Der großen, starken Republik,  
Sie nennt sich deine rechte Hand,  
Sie ließ dir Scharfblick und Verstand.

Am Telefon fragst du sie an:  
„Wie wird nun dies und das getan?  
Ich kann nicht handeln ohne dich,  
Schnell Marguerite, unterrichte mich!“

Dann tat sie mit berebtem Mund,  
Dir ihre große Weisheit kund.  
Du horchtest ab, des Dankes voll,  
Und lenktest Frankreichs Weh und Wohl.

Gleich einem Bären tanztst du  
Die Steinheil pfiff den Takt dazu,  
Du großer Tor, Herr Felix Faure,  
Errötest du nicht bis an's Ohr?

Doch nein! ereifere dich nicht,  
Es ist ja eine alte Geschichte,  
Daß ob die Steinheil schwagt, ob schreibt,  
Sie Meisterin der Lüge bleibt. Fink.

## • Feiner Stil. •

(Aus einer Kunstkritik.)

Die vor den Stall gestellte Tiergestalt  
ist bergegalt dargestellt . . .

## • Grob. •

In Ihrem Lokal hier zieht's aber furcht-  
bar! — Na ja, es steht ja draußen an  
der Tür ang'schrieb'n: „Ziehen!“

## All' Onorifica Redazione del' Näpelspalta Zurigo.

Bini alte minatore vom Simplon und saffe al presente an Bruggeli  
vo Museo sul Limmat. Is e fil sön und guet besale. Mini camerata  
sin au gern do in dütse Svizzerä, wil iste e chli vil guet und könne läse  
in circolo di lettura vo Pestalozzi. Hä, is' au Italiano si, da Ma? Is  
au vil gern in dütse Svizzerä si. Mir läsed vil da Näpelspalta, wo ist  
in Circolo. Gester woni bin come go läse, finda un articuletto in a  
Sitig wo coma usa in Lugano: Giornale degli Italiani.

Ani nu müessa stuna vo dä freckit vo dä Signore redattore und  
wo si saga wia Svizzeri sin slägg für Italiäni. Oh! isa nit wöhr. Wo  
mir minatori in Brieg saffa and Svizzeri und Dütsi än pumpas Luft wia  
farugg in Tunnel un mir Italiäni han können saffa senza sono tutti  
fuccicati. I Signori Branditatta und Sulzar un Loggar vo Zurigo sina  
fil coma go spassa in italiano in da logg, sind guati erra. Ani überggo  
un medaglia del Sempione wo hat a min Figlio wani stirba in Zurigo.  
Mini camerata mögta bliba in armonia perfetta mit popolazione zurica,  
und i saga fil liaba Svizzero si als compatrioto vo varuggta chaibe re-  
dattore del Giornale italiani in Lugano.

Bitta sön redazione vo Näpelspalta: Drugga brief von Luigi Dibene  
und bruela con mio „Evviva Svizzerä!“  
Luigi Dibene.

## Kulturelle Fortschritte.

Ein Damenkellerlokal in Berlin,  
Gibt neuerlich Stoff zu Berichten:  
Es spielen allnächtlich d'rinnen sich ab,  
Die tollsten Liebesgeschichten.  
Und doch war der Mann dort gänzlich  
verpönt

Man fand nur „Zartes Geschlecht.“  
Es vertrat dort die Dame — ein Zug der  
In Perseritäten ihr Recht. — Zeit —

Nach Tripolis zogen die Tschinggen flott,  
Kulturarbeit dort zu verrichten;  
Die erste Arbeit bestand darin,  
Das Schußfeld gründlich zu lichten.  
Es fielen die Palmen Stück für Stück,  
Rundum im Däsehgürtel:

Der Samum herrscht, und der Typhus nün,  
In jedem Araberviertel. —  
Bis heute aber drang die Kultur,  
Noch mit keinem Schritt in die Wüste:  
Die Wüste aber, die fand den Weg,  
Bis an die verwüstete Küste. —

Bei uns aber fängt eine eig'ne Kultur,  
Sich gründlich an einzunisten:  
Der Reittschienoberst ist ihr Produkt,  
Und sich prügelnde Journalisten.

Doch macht sich diese Kultur auch ansonst,  
Im Großen und Ganzen famos;  
Die Berner Blätter berichten voll Stolz,  
Tagtäglich vom Großen Moos: —

„In Witzwil erstarkt die Kolonie,  
„Der Lindenhof dehnt seine Glieder,  
„In Skt. Johannsen aber, da baut  
„Und vergrößert man heuer schon wieder. —

Zurigo, maggio 1912.

## Die Lorraine-Brücke.

(Bärner Idylle.)

Das „Time is money“ fällt vielleicht,  
Wo anders in's Gewicht;  
Doch für den Bärner Stadtrat gilt  
Die These sicher nicht. —  
Die Märe hindert wohl in Bärn,  
So ziemlich den Verkehr

Von Gehsteg keine Abnung,  
Dafür an jedem Brückenkopf,  
Die altherwähnte Mahnung:  
„Nur nune nüd g'sprängt.“ —

Doch kommt von rechts u. kommt von links  
Ein Wagen — dann o Greuel!  
Verwirr'n sich Kutscher, Wagen, Roß  
Zu fürchterlichem Knäuel. —

Wer Eile hat, der springt dann flott  
Zur Kornhausbrücke nüber;  
Und Hochtouristen klettern auch,  
Mitunter munter d'rüber. —

Wer Zeit hat, wartet wohlgemut,  
Bis sich der Knäuel entwirrt,  
Und bis der Poliziste stolz  
Und schneidig dirigiert:

„Nu gäng e chli Hüü!“ —  
Der Stadtrat aber drösel't fort,  
Ihm schafft das nicht viel Müü':  
Er weiß, nach jedem „Nüd g'sprängt“ kommt,  
Doch noch „gäng e chli Hüü!“ —

Lisebeth.

Chueri: „Hälz Gott Rägel. Was lauft  
lust au so i Kunst und Wäffschafft?  
Nüt neus?“

Rägel: „Es wirts meini wohl ihue a  
dem Halunggestuht, wo i' bei gmacht  
händ bi dem Brunnen bim Büschhängli  
ufe und iad wirts es.“

Chueri: „Ja so Ihr meined bi dr Muni-  
funtäne. Und Halunggestuht jägeber?  
Ihr fähled no ziemli zart für das Tierli;  
wenn 's ä Chue agange wär, wärtber  
nüd halben ä so in Säse.“

Rägel: „Säd wirt enere Chue au nüd  
passiere, Wasserhöppli, zweifidligs.“

Chueri: „Nichtig. I dr Rindbehamitonte  
sind Ihr ehner bure weber ich, mir da  
quasi sägen en Autorität. D'Sauptfach  
ist, daß Euere Kunstfönn dito bileidig  
ist wege dem Schurggestreich. Am schönste  
wär's halt, wenn uesumit, wer 's  
gmacht hät und die Birtrefede ä därege  
füttert wärd, daß i' müesid en neue  
Muni zuetue; mer chuft dann vielicht  
eine, wo hinenabe zwö Schmofingfäkte  
hett statt ene Brett — und fästert  
müesid 'r howie so, dr Stadtrichteriz Lieb.“

Rägel: „Es chient halt au glicheber ufe,  
wenn i' bim ä so ä Muniment Lüt i b'  
Rumilfion ie wählt ab em Land; grad  
derig wo de Gemeindsnuni händ, es hät  
da bi dene Künstlerne guet derig, won  
es Gampitroß vor ere Würschueh nüd  
schönd unterstehet.“

Chueri: „Jes ich halt i' spot und i nim-  
men a, es werdt nüd grad wider Glä-  
heit gä für derig Sachverständig — en  
Schöschöpfbrunne hämer so scho und  
daß ich grad sämtlis Hornweh i' Bürt  
mües verebige si, stadt nene glicheber.“

Rägel: „Vielicht daß wenn's ämal bim  
ä Muniment die neumödig Sittlichkeit  
wänd abfügre, daß si dann en Geiz-  
bock und ä Sou nüd tumm miedet.“

Chueri: „Eini, won ä so ä Kunstphanta-  
sion hät wien Ihr, fett nüd müese Schnobli  
verchaffe, Eu gehört es Standbild am  
Kunstfönn obe, agleit perje!“

Das älteste u. vornehmste Privat-  
Vertrauens-Institut

## Auskunftei „Wimpf“

Rennweg 38, Zürich. Teleph. 6072  
besorgt streng verschwiegen ge-  
wissenhafte und ausführliche Be-  
richte über persönl. u. familiäre  
Verhältnisse in bezug auf Ver-  
mögen, Ruf, Charakter, Vorleben  
etc. (zur Wahrung berechtigter  
Interessen) a. Grund sorgfältiger,  
unauffälliger Nachforschung.  
Wertvolle Beratung in wicht.  
Lebensfragen auf der Basis einer  
praktischen Lebensanschauung,  
unterstützt durch reiche Erfah-  
rung u. umf. Menschenkenntnis.